PP-4-15

蔡國權八七演唱會

一九八七年籌募社會服務經費演唱會

半島青年商會

日期：1987年5月30日　時間：晚上八時正　地點：紅磡香港體育館

TERENCE TSOI



紀念特刊

PP 42

IN CONCERT '87

With the Compliments

of

CONCORD EXPRESS

WORLDWIDE TOTAL DISTRIBUTION

IATA

CONCORD EXPRESS LTD.

協調空運有限公司

Unit 202/203 AHAFA Cargo Centre,
12 Kai Shun Road, Kowloon Bay,
Kowloon, Hong Kong.
九龍九龍灣啓信道12號
航空貨運業中心202/203

Tel: 3-7982100-7 3-7966111-2
Fax: 3-7502014
Tlx: 54860 CONCO HX
Cable: CORDEXPRES

青商信條

THE JAYCEE CREED

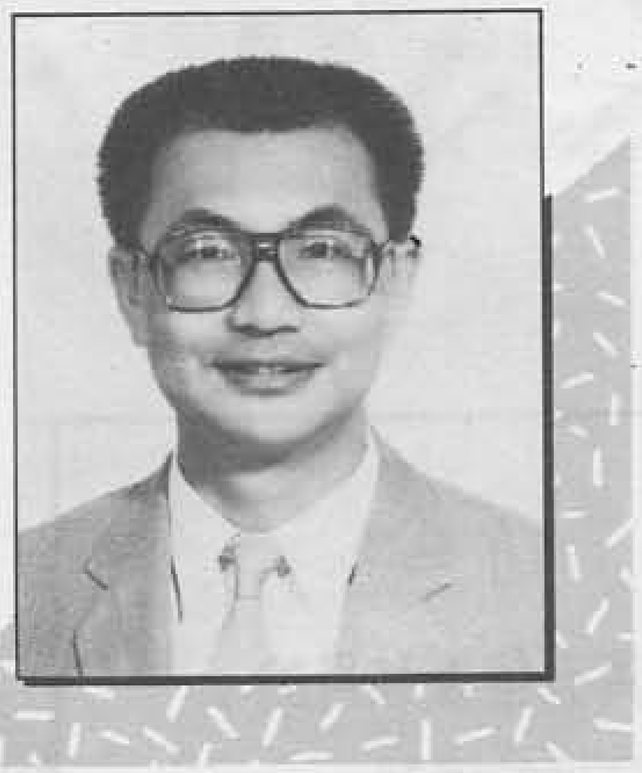
我們深信
篤信眞理可使人類的生命具有意義和目的
人類的親愛精神沒有疆域的限制
經濟上的公平應由自由的人
通過自由企業的途徑獲得之
健全的組織應建立在法治的精神上
人格是世界上最大的寶藏
服務人羣是人生最崇高的工作

We believe:
That faith in God gives meaning and purpose
to human life,
That the brotherhood of man transcends
the sovereignty of nation;
That economic justice can best be won by
free man through free enterprise;
That government should be of laws
rather than of men;
That earth's great treasure lies in
human personality;
And that service to humanity is the
best work of life.

PENINSULA
JCI

主禮嘉賓獻詞

MESSAGE FROM THE GUEST OF HONOUR



The community of Hong Kong is a reasonably wealthy society. Economic growth and full employment have brought to the people of Hong Kong a highly satisfactory standard of living, but there still exist substantial numbers of more unfortunate individuals who are in need of help and care from their more affluent neighbours. There must be people and organisations that are generous enough to offer resources and time to make available the assistance and care which are required. The JAYCEES that hold out such generosity, are worthy of praise and admiration which will inspire others to follow.

Desmond LEE Yu-tai

半島青年商會一九八七年度會長獻詞

MESSAGE FROM PENINSULA JAYCEES PRESIDENT 1987



青年商會是一個規模最龐大的國際青年領袖才能訓練團體，成員超過五十萬，分會遍佈於全球七十多個不同的國家和地方，不同種族，不同宗教，但唯一共同的宗旨是溝通人與人之間的了解，發揚博愛精神，藉以團結的力量，推行社會服務計劃，從而訓練青年人的領導才能，造福人羣，使人類社會前途獲得更善更美。

半島青年商會乃香港商會屬下十七個分會之一，自一九六九年創會以來，秉承青商一貫的崇高精神，以達成「服務社會，訓練自己」的目標。歷年均致力於推動各項社會發展及青年教育工作，例如「捐腎運動」、「護眼運動」、「交通安全運動」、「傷健青年獎勵計劃」、「熱愛香港運動」、「磨礪壯志—國際青年訓練計劃」、「抗癌先鋒」、「青少年橋牌大賽」及「畫出溫馨頌天倫」等。皆獲得各界人仕熱烈的支持及稱許，而此等工作計劃亦曾獲得多項地區及世界性之獎項。

本會今年將舉辦之大型社會服務及青年教育工作計劃有：「春暉滿香江」—此工作計劃旨在透過一連串之活動給予兒童及青少年表達及歌頌對父母的親情及恩情，從而促進家庭以致社會的和諧關係；「青年參與環境改善設計比賽」—藉着比賽形式，此工作計劃方面鼓勵在學及就職的青年參與設計改善市區中較舊的生活居住環境，另方面藉此呼籲香港市民更加注意及了解香港市區居住環境的急劇變化及不斷需要改善的重要性。此外，本會今年將繼續舉辦「全港青年繙譯及即時傳譯比賽」以提起社會人仕對繙譯的重視，提高青年人的中英文運用能力及繙譯水準，繼而促進中英文化交流。對青商會友領導才能方面，本會正在舉辦「明日領袖訓練計劃」，爲青商及社會栽培更多有遠見有才能的青年領袖，冀能對香港的安定及繁榮作出貢獻。

今晚與耀榮娛樂有限公司合辦之「蔡國權演唱會」爲半島青年商會本年度之籌款活動，所籌得之款項將作爲本會全年度之社會服務經費，而以上各項大型及有意義之工作計劃，實有賴各界熱心人仕不吝支持，方能順利推行。本人謹此向各贊助機構及出席是次演唱會的嘉賓致衷心之謝意。

半島青年商會會長

吳梓堅

半島青年商會永遠名譽會長獻詞

MESSAGE FROM THE HON. LIFE PRESIDENT OF PENINSULA JAYCEES



I am glad to note that the Peninsula Jaycees have all these years been maintaining a very high level of activities both in community projects and in leadership training of members. The standard of achievements have all along been very high by whatever standard and in many cases surpassing the success of previous occasions. A good example is demonstrated by the prestigeous international award recently won by the Peninsula Jaycees as the most outstanding Jaycee chapter in the world.

This achievement can speak for itself that the Peninsula Jaycees are a group of young persons with high ideals and great potentials who have dedicated and contributed much of their time in playing the important role of participation in community service and in development of themselves in leadership qualities. No doubt they will take up more responsibility and more important post in future.

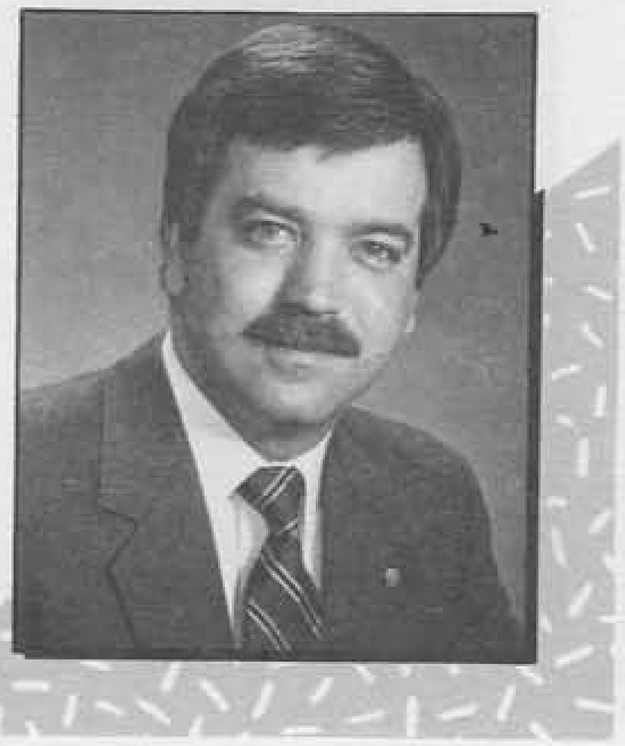
For the purpose of organising such meaningful projects in pursuance of their activities programme plan, they need sufficient financial backing. It is therefore necessary for them to launch this 1987 Fund Raising Project — "Terence Tsoi in Concert" for which good response from the public is essential as a form of endorsement and support.

I would like to take this opportunity to wish them good luck and every success.

Charles Yeung

國際青年商會世界會長獻詞

MESSAGE FROM JCI WORLD PRESIDENT



I would like to begin by welcoming all the guests attending this event, "Terence Tsoi in Concert", organized by the Peninsula Jaycees of the Hong Kong Junior Chamber of Commerce.

Jaycees International defines itself as a worldwide leadership development organization and has been providing opportunities for young people around the world for many years. Young people are provided with training and the opportunity to become leaders through service to the community. The major product of the Jaycees organization is a leader.

At the same time, the Jaycee organization is a voluntary and non-profit one, which receives support, financial resources and cooperation from the community. When you support a Jaycee project such as this, you indirectly contribute towards the development of your community, your country, and the world. The major objectives of Jaycees are individual, community and international development and world peace.

We are faced with tremendous difficulties in today's world. It is a time for young people around the world to join together to challenge these difficulties. Young people CAN change the world. "It CAN be done."

Congratulations to the Peninsula Jaycees for the time and effort you have put forth in organizing such a wonderful project. I wish you the very best for a successful and enjoyable concert.

Phil Berry

Phillip Berry

國際青年商會世界執行副會長獻詞

MESSAGE FROM JCI EXECUTIVE VICE PRESIDENT



It gives me the greatest pleasure to send this message of greetings to all members of the Peninsula Jaycees on the occasion of your 1987 Fund Raising Project.

Jaycees demonstrate our concern for the community through positive action. Your efforts in raising fund for your worthy activities is a perfect example of Jaycees in action.

With best wishes for every success!

Jennifer Yu

Jennifer Yu

香港青年商會總會會長獻詞

MESSAGE FROM NATIONAL PRESIDENT HONG KONG JAYCEES



I take great pleasure to send my congratulations to the Peninsula Jaycees on this occasion of the 1987 Fund Raising Project.

The Peninsula Jaycees is an outstanding chapter which constitutes the Hong Kong Junior Chamber of Commerce, especially since its success in winning the Most Outstanding Chapter of the World Award during last year's Congress.

Throughout the past year, the Peninsula Jaycees have been widely respected by the various large scale community projects which have been successfully organised, such as "Cancer Fighters". "Peace in the Family", "Hong Kong Youth Translation and Simultaneous Interpretation Contest" etc.

Under the leadership of President David and his hardworking Board of Directors I am sure that the funds raised from this project will be used towards meaningful and worthwile causes for the betterment of the community.

Wish you a successful fund raising.

Nora Cheng

香港青年商會總會指派副會長獻詞

MESSAGE FROM NATIONAL SUPERVISING VICE PRESIDENT HONG KONG JAYCEES



半島青年商會每年都舉辦不少有意義的工作計劃，尤其在社會服務方面，更不遺餘力。如「護眼運動」、「捐腎運動」、「抗癌先鋒」及「繙譯比賽」……等。　貴會在社會服務工作，貢獻良多。早已贏得青商及社會各界人仕的一致讚揚。

貴會在全體會員歷年來不斷的努力下，去年在日本名古屋舉行的世界青商大會中更榮獲「全世界最傑出分會獎」的最高榮譽。爲香港青商在國際上建立更崇高的聲譽。本人身爲　貴會的總會指派副會長，內心喜悅之情，實非筆墨所能形容。本人謹代表香港青年商會向　貴會爲香港青商所作的貢獻致萬二分謝意！

本人深信　貴會今年在吳會長英明領導下，會務定必向前邁進一大步！最後謹祝　貴會之「蔡國權八七慈善演唱會」演出成功！

黃宝鋒

黃寶鋒

香港青年商會總會前任會長/參議會主席獻詞

MESSAGE FROM NATIONAL IMMEDIATE PAST PRESIDENT AND SENATE CHAIRMAN HONG KONG JAYCEES



潮流興聽歌，普遍的歌迷都抱着，聽好歌，捧偶像的心情去聽演唱會。

但今晚入場欣賞半島青年商會87年度籌款活動——蔡國權演唱會（由耀榮娛樂有限公司製作）之觀衆，除了抱上述之目的出席，更可爲半島青年商會籌募社會服務經費而出力，間接對推行社會服務計劃提出關心、愛心，所謂熱心公益，盡己之責，正是一舉數得，實屬難能可貴。

本人謹藉此恭祝，今晚演唱會成功及在座嘉賓共同歡渡一個有意義的晚上。



吳貳友

香港青年商會信託基金主席獻詞

MESSAGE FROM TRUSTEE CHAIRMAN HONG KONG JAYCEES



Jaycees in Hong Kong had organized numerous projects for the Community, Fund Raising is one of the essential factor in supporting those projects to achieve our objectives.

All members of the Trustees join me in congratulating the Peninsula Jaycees for a successful Fund Raising Project.

Sonny YU

分會會長獻詞

MESSAGES FROM OTHER LOM PRESIDENT



Victoria Jaycees President

The devotion and enthusiasm of the Peninsula Jaycees towards community services and leadership training have been well known to other Jaycees Chapters. During this meaningful occasion of the Peninsula Jaycees to raise funds for their various community and training orientated projects, I, on behalf of the Victoria Jaycees, tender the sincerest wish for a most successful fund-raising event.

Ma Siu Lam



Kowloon Jaycees President

I am honoured to send my congratulation to the Peninsula Jaycees on their 1987 Fund Raising Concert.

Being awarded the Most Outstanding Chapter of the World, the Peninsula Jaycees has organised numerous meaningful community project which benefiting the community at large. I am confident that this Fund Raising Concert certainly marked another outstanding page in their history.

On behalf of Kowloon Jaycees I would like to greet the Fund Raising Concert an ever success.

Eddie Lam



Island Jaycees President

It is a great pleasure for me to extend my warmest greetings to all members of Peninsula Jaycees for a successful fund raising project — Terence Tsoi in Concert.

The numerous outstanding programmes which were carried out by the Peninsula Jaycees towards the enbetterment of our community is a living testimony to every people in Hong Kong to trust, that monies to be collected through today's event are to be well managed and used by the Peninsula Jaycees for the good purposes of our community and the people.

Congratulations, Peninsula Jaycees and to keep up the good work.

Gregory Fong



Hong Kong Jayceettes President

Through organization of a variety of innovative community development projects, the Peninsula Jaycees have demonstrated their concern of the community betterment as well as their enthusiasm in leadership development. I am sure under the capable leadership of President David, 1987 is another successful year.

On behalf of all members of the Hong Kong Jayceettes, I would like to extend our best wishes to the Peninsula Jaycees for every success in their Fund Raising Project.

Connie Pun

分會會長獻詞

MESSAGES FROM OTHER LOM PRESIDENT



Lion Rock Jaycees President

半島青年商會歷來所舉辦的籌款活動均能達到預期之成效，對促進會務方面及服務社會方面亦能得到美滿的成果。

今值貴會假紅磡體育館舉辦「蔡國權演唱會」籌募經費，謹代表獅子山青年商會全體會員祝　貴會會務昌隆，成績美滿。

李國權



Harbour Jaycees President

Peninsula Jaycees had successfully carried out their Fund Raising Projects every year. Their raised fund had benefit our society as well as Jaycees movement a lot.

On behalf of Harbour Jaycees, I wish you a remarkable success for your 1987 Fund Raising Project — "Terence Tsoi in Concert"

Once again, Congratulation.

Flavia Lam



Yuen Long Jaycees President

It is my greatest pleasure that I and Yuen Long Jaycees extend our best greeting and sincerest congratulation to Peninsula Jaycees on the occasion of the 1987 Fund Raising Project — "Terence Tsoi in Concert", and we are confident that it should be a fruitful and memorable evening.

I would like to take this opportunity, on behalf of Yuen Long Jaycees, to wish Peninsula Jaycees every success in the future.

Lam Sai Kit



Tai Ping Shan Jaycees President

It gives me great pleasure to congratulate the Peninsula Jaycees on the Fund Raising Project — "Terence Tsoi in Concert".

We have every confidence to believe that their efforts in raising fund for the community projects of 1987 will mark another successful endeavour of the Peninsula Jaycees

On behalf of the Tai Ping Shan Jaycees, I wish you all the success in the years to come.

Lau Kim Man

分會會長獻詞

MESSAGES FROM OTHER LOM PRESIDENT



Bauhinia Jaycees President

It is with great pleasure to send the greetings to Peninsula Jaycees on their Fund Raising Concert – "Terence Tsoi in Concert".

Throughout the years, Peninsula Jaycees have endeavoured towards the development of the Jaycee movement in Hong Kong through a number of worthwhile youth and community projects, thus gaining the recognition of the public.

On behalf of Bauhinia Jaycees, I wish them every success in their Fund Raising Concert and a properous future.

Louisa Leung



Dragon Jaycees President

"Terence Tsoi in Concert" is not only a fund raising project of the Peninsula Jaycees, but also provide a very good entertainment programme to all the Hong Kong people.

All the Dragon Jaycees wish the Peninsula Jaycees a very successful fund raising project and all those present this evening have a good time.

Kelton Wong



East Kowloon Jaycees President

The Jaycees are charitable organizations who run so many projects each year with the aims of training up young leaders for the community and providing services to the society. As we are all non-profit making bodies, we have to raise fund from outside sources to support our projects for attaining our ideals.

On behalf of the East Kowloon Jaycees, I send our best wishes for the Peninsula Jaycees a very successful Fund Raising Concert on 30th May, 1987.

K. Y. Yung

半島青年商會主辦過很多出色的大型工作計劃，成果有目共睹，足以爲其他分會借鏡。貴會於去年所舉辦的籌款演唱會至今仍爲會友所津津樂道；今年更上一層樓，在紅磡體育館舉辦。本人謹代表城市青年商會全體仝人祝貴會是次籌款演唱會獲得美滿的成績。

黃家磊



City Jaycees President

分會會長獻詞

MESSAGES FROM OTHER LOM PRESIDENT



Queensway Jaycees President

It is my great pleasure to send you my best wishes on the occasion of the Peninsula Jaycees' Fund Raising Concert.

On behalf of the Queensway Jaycees, I wish you every success with your concert.

Florence Tam



Macau Jaycees President

On behalf of Macau Jaycees, I wish to extend our best wishes to the Peninsula Jaycees for a successful Fund-Raising Concert.

Hoping you will carry on with the good work for the years to come.

Chui Sai Cheong



North District Jaycees President

Peninsula Jaycees did a great job last year; Trust President David will like to make it even bigger this year. He has already got a good team in his command; Now all the needs, (Aren't we all?) is some financial support. A Successful fund-raising project will provide just that, so may I, on behalf of all North District Jaycee members, wish you every success with this fund-raising project and the rest throughout the year.

Bernard Chan



Ocean Jaycees President

欣逢　貴會舉辦本年度籌款演唱會，本人代表浩洋全體會員，謹申衷心祝賀之忱。

貴會成立迄今已十八載，歷年來素以堅毅不渝的青商精神去服務社群，培育青年。其有組織的計劃及有效率的工作表現皆受我等推崇，故是次演唱會之成功實可預卜。本人深信此項籌款活動均爲各方支持，成績定輝煌如昔，爲　貴會增加服務經費，以拓會務。

最後，謹願蔡國權君繞樑之聲爲各青商少長，四方友儕帶來溫馨愉快且甚具意義的一個晚上。

黃漢清

籌委會主席致謝詞

VOTE OF THANKS BY FUND RAISING ORGANISING COMMITTEE CHAIRLADY



歡迎各位蒞臨參加「蔡國權'87演唱會」。

是次得蒙耀榮娛樂有限公司及蔡國權先生答允藉今次演唱會作爲本會本年度籌款活動，將部分門券收益撥供本會作爲一九八七年度之社會服務經費，謹代表本會致深切謝意。更感謝立法局議員李汝大先生出任是次籌款活動之主禮嘉賓，使大會增光不少。此外各贊助機構、廣告商戶、新聞界、傳播界、各熱心人仕之鼎力支持，令是次籌款活動達到預期之目標。本工作計劃能得以順利推行，實有賴籌備委員會各成員之努力工作、林漢武顧問之寶貴意見、會長吳梓堅、指導執行董事黃志榮、各董事局成員及會友之鼓勵及支持，以及各分會會友之襄助，本人謹在此致以衷心感激。

最後，再一次代表本會多謝各位來賓支持是次演唱會，謹祝大家有一個愉快晚上。

莫羨儀

半島青年商會一九八七年度行政體系表

歷屆會長

1969 創會會長 張威麟
1970 楊少初
1971 雷 添
1972 高亞培
1973 張威臣
1974 曾 祥
1975 梁包漢
1976 蔡威霖
1977 鄧兆偉
1978 高漢釗
1979 陳漢鍾
1980 陳青揚
1981 彭振聲
1982 吳艮友
1983 雷少紅
1984 陳海雲
1985 胡鏷明
1986 袁滿忠

會員大會

董事局成員

義務核數師
溫耀宗會計師

義務法律顧問
溫嘉旋律師

長期計劃委員會
主席：鄧兆偉

會務顧問
吳艮友 雷少紅 陳海雲

組織及程序
執行委員
莫羨儀


前任會長
袁滿忠


會長
吳梓堅


會長顧問
胡鏷明

永遠名譽會長
楊少初太平紳士 O.B.E.

會長助理
林惠芳
葉金樂

義務秘書
趙少雄

副會長
阮美湄

副會長
佘益謙

副會長
陳東岳

義務司庫
黃志榮


經濟事務董事
宋慧


國際事務董事
黃煜生


會員擴展董事
翟玉蘭


紀錄獎勵董事
劉尋慧


領袖才能董事
黎婉芬


出版事務董事
鄭艮華


公共關係董事
歐陽嘉雲


青年教育董事
張宏業


社會發展董事
周家廣

主委
黃錫俊

主委
鄭蘭
周志華

* 主委
朱玉儀

主委
胡鑽芬
伍蔚明
馬家莊

主委
吳麗卿

助理司庫
溫兆文

紀錄秘書
麥麗芳

半島青年商會一九八七年工作計劃表

組別	一月	二月	三月	四月	五月	六月	七月	八月	九月	十月	十一月	十二月	備註
會員擴展		青商知識講座	* 春日燒烤同歡聚			青商知識講座		準會員模擬工作計劃		青商知識講座			* 與公關組合辦
紀錄獎勵	職員就職典禮證書領發	檢訂獎勵項目	競投册講座	編製競投册				競投册講座	編製競投册	編製競投册		①獎項評選 ②獎項頒發	整理本會歷年記錄
領袖才能			←「明日領袖」訓練計劃→								演講/辯論比賽	職員訓練班	
出版事務		快箭		快箭		快箭		响箭			快箭		
公共關係		新春團拜	全港青商烹飪大賽		興趣小組		嘉年華會		文娛活動	萬聖狂歡夜		聖誕餐舞會	①月會（每月第一個星期四假富麗華酒店舉行） ②茶聚（每月一次假華國酒店舉行） ③會員聯誼活動（每兩月一次）
青年教育	←「香港青年環境改善設計比賽」→										翻譯比賽及即時傳譯比賽		
經濟事務					經濟專題講座				經濟研討會				
國際事務					星加坡亞洲大會	接待檀香山華裔青商及夏威夷華埠小姐	訪問日本箕面青商				荷蘭世界大會		國際姊妹會聯盟秘書處（ISLO SECRETARIAT）
社會發展				←春暉滿香江→						←母嬰健康→			
秘書處	會員通訊錄		會務手册	特別會員大會	會員通訊錄				週年大會	會員通訊錄			
其他活動	職員就職典禮（秘書處）				籌款活動（義務司庫）								
總會活動	①職員訓練班 ②就職典禮 ③接待國際青商	新春團拜	分會際籃球比賽	青年領袖之旅	星加坡亞洲大會	青年海上旅程	①青商週 ②羽毛球比賽	訓練課程	①評選獎項 ②保齡球大賽	週年大會	荷蘭世界大會	十大傑出青年選舉	

1987年度籌款活動—「蔡國權演唱會」籌備委員會


會長：吳梓堅


指導執行董事：黃志榮


顧問：林漢武


顧問：蔡威霖


主席：莫羨儀


秘書：羅碧嫻


司庫：林漢榮


票務：鄭　健


票務：嚴瑞楨


宣傳：謝佩蓀


宣傳：吳海鍵


宣傳（委員）：錢佳琍


廣告：麥漢堅


廣告：王嘉池


特刊：葉潔雯


特刊：關志明


總務：周　皓


場地：黃錦祥



記者招待會中與蔡國權合照。

半島青年商會服務簡介

青年商會是一個規模最大的國際青年組織，會員年齡在廿一至四十歲，不分種族，宗教信仰及職業；在互助互愛的精神下，聯合有爲青年之力量，爲人羣社會謀福利和鍛鍊自己的領導才能。

國際青年商會在1915年，創立於美國聖路易城，目前青年商會的組織已擴展到七十五個國家，會員超過五十萬。

香港青年商會成立於一九五零年，在青商精神－「訓練自己，服務社會」的鼓舞下，會務不斷擴大；並與國際青年商會及所有國家地區的青年商會保持密切聯繫與合作，通過各樣建設性的工作，鍛鍊青商會員的領導才能及爲社會的發展盡一份力量。

半島青年商會成立於一九六九年，爲香港區十六分會之一，亦是第一個以中文爲法定語言的分會。

於1977年，首先徵收女會員入會，爲全港青商第一個男女混合分會，又爲全港以大型社會服務計劃見稱的分會。

1969年　－本會自成立後，由創會會長張威麟領導下，旋即於四月探訪依利沙伯醫院病童，並派發玩具，更於八月舉辦兒童電影招待會及收集舊書運動，共收集了三萬多冊課本。

1970年　－舉辦青年節電影招待來自日本廣島及箕面多位青商來港訪問。

－舉辦免費洗車籌欵及電腦講座。

－於總會週年大會獲選爲最傑出分會，並獲得最傑出分會會員擴展及最傑出個人會員擴展（楊少初）兩獎項。

1971年　－八月份，分別與菲律賓首都青商及星加坡城市青商結成三角姊妹盟。

－十月份，推舉莫昌樂會友組織及創立另一以中文爲法定語文之「獅子山青年商會」。

1972年　－籌辦東南亞國際姊妹會第一次會議。

－籌建香港仔黃竹坑圖書館。

－分別與日本箕面青年商會及中華民國台中青年商會結盟成爲姊妹會。

－在週年大會中獲以下大獎項：

1. 最傑出社會發展。
2. 最傑出分會會員擴展。
3. 最傑出個人會員擴展（葉鎮鑫）。

1973年　－籌建鋼線灣村兒童康樂中心及梅窩康樂中心圖書館。

1974年　－與商業電台合辦「各行各業」工作計劃，（每星期一、三廣播半小時，合共一〇四輯），此工作計劃於週年大會獲最傑出青年教育獎。

－舉辦「輔助盲人運動」，並獲香港電台電視部及多個外間團體支持，此工作計劃在週年大會中獲得傑出社會發展獎。

－與越南堤岸青商結盟成姊妹分會。

1975年　－舉辦救濟越南孤兒物品，移交堤岸姊妹分會分派計劃。

－與市政局合辦「新天地」兒童遊樂場設計比賽，並由環境司盧秉信頒獎。

－舉辦「全港青少年創作才能比賽」。

－與檀香山華裔青年商會結盟爲姊妹會。

－於週年大會獲選爲最傑出分會及最傑出領袖才能獎。

1976年　－與韓國漢城中區分會結盟成爲姊妹會。

－於韓國亞洲大會中以「兒童天才創作比賽」獲選最傑出青年活動獎。

1977年　－本會首次招收女會員，第一位入會者爲吳潔芳，成爲第一個男女混合分會。

－在週年大會中會長鄧兆偉獲最傑出分會會長，「响箭」獲得最佳分會刊物，而「弱能青少年運動日」則獲青年教育優異獎，最傑出個人會員擴展獎由何淑賢會友獲得。

1978年　－舉辦「護眼運動」，包括「眼角膜移植」講座，並得多個政府及志願機構協辦「護眼展覽會」，此工作計劃在菲律賓世界大會獲最傑出公衆健康獎項。

－舉辦「幼吾幼」運動，贊助人爲布政司姬達爵士，得到各界廣泛支持。

－在週年大會中，獲選爲最傑出分會，最傑出社會發展（護眼運動）及最佳分會刊物。

－世界大會中，除了「護眼運動」獲獎外，並以「青少年郊野活動」獲最傑出改進環境優異獎，及以「响箭」獲最佳分會刊物獎。

1979年　－舉辦「捐腎運動」（與醫務衞生署及香港腎科學會合辦），約二百多人於此運動後表示願意身後捐出腎臟以作移植之用。

－以「造福兒童Better Opportunities for Children」爲工作主題，工作計劃包括「兒

半島青年商會服務簡介

童電影節」及「樂器創製及合奏比賽」。

一在亞洲大會中，會以「幼吾幼運動」獲得最傑出主題優異獎，並於是年度週年大會中獲最傑出分會優異獎，最傑出社會發展（捐腎運動），最傑出領袖才能（法律常識講座），最佳分會刊物，最傑出青年教育（幼吾幼運動）。

一由本會贊助下成立第一個全女性以中文爲法定語文之紫荊青年商會。

一會友唐鏡棉被選爲總會副會長。

1980年 一分別與皇家香港警務處及鄰舍輔導會聯合主辦「交通安全運動」及「睦鄰節」。

一週年大會中以「交通安全運動」獲最傑出社會發展獎。

一亞洲大會中，本會以「樂器創製及合奏比賽」獲得最傑出青少年活動優異獎。

1981年 一爲响應聯合國國際傷殘年而舉辦「傷殘人士交通日」，是次計劃邀得香港傷殘青年協會與香港失明人協進會協辦，引起社會人士之廣泛關注。

一週年大會獲得最傑出分會（ 與女青商同獲獎 ），最傑出主題計劃（傷殘人士交通日）及最傑出青商優異獎（黃志榮）。

1982年 一與離島理民府、社會福利署、大澳鄉事委員會等協辦機構精誠合作下，舉辦「大澳老人健康計劃」，展開一連串活動，使當地老人的健康得到適當的照顧。

一以促進香港及日本文化交流及籌欵之「港日國際嘉年華會」，非常成功，並分別在週年大會及世界大會皆獲得最佳籌欵計劃獎。

一週年大會中並獲得最傑出國際事務計劃（滙豐銀行慈善基金贊助之世界國際象棋總會男子世界棋王亞太區選拔賽），最佳公關係計劃優異獎（滾軸溜冰訓練／嘉年華）。

一前會長彭振聲獲選爲總會司庫。

1983年 一週年大會中，「經濟不景氣下的香港中小型工業」獲最佳公共關係計劃獎，「法律常識講座」獲得最佳領導才能優異獎。

一在世界大會中，會刊「响箭」獲得最佳分會刊物獎。

一前會長鄧兆偉被委任爲國際青年商會特派聯合國代表。

1984年 一會友關敏怡獲選爲日本青年商會舉辦之「青年海上旅程」香港青商五位代表之一，前往日本參加此大型之國際事務活動。

一分別舉行多個大型工作計劃如「青年時裝設計師大獎84」，「工業健康齊參與」及「傷健青年獎勵計劃」，皆獲社會人士廣泛支持及參與。

一週年大會中，本會獲得最傑出分會獎及最佳會員擴展獎，最傑出領導才能優異獎（工商管理技巧課程），最傑出青年教育優異獎（83年度全港青年繙譯比賽）。

一會友黃艷坡獲選爲總會秘書長。

1985年 一前會長吳艮友被委任爲總會法制顧問。

一週年大會中，本會獲得六項大獎：

1. 「熱愛香港運動」獲最傑出社會發展工作計劃獎。
2. 最傑出分會貢獻總會獎。
3. 最多出席週年大會人數獎。
4. 最傑出分會優異獎。
5. 「傷健青年獎勵計劃」獲最傑出青年教育工作計劃優異獎。
6. 最佳領袖才能工作計劃優異獎。

1986年 一「抗癌先鋒」工作計劃，其中慈善步行籌款活動，爲香港防癌會及觀塘社康籌得十萬餘元，作爲善終服務之用。

一五月間，與韓國西漢城青商締結友誼盟。

一總會週年大會中，本會獲得最傑出分會獎。

「抗癌先鋒」獲得最傑出社會發展工作計劃獎。

「嚮箭」獲得最佳分會會刊獎。

「群星齊耀518」獲得最佳籌款工作計劃獎。

一總會週年大會中，會長袁滿忠獲選爲總會副會長。

前會長胡鏶明則被委任爲總會法制顧問。

一在世界大會中，本會獲得以下三大獎項：

1. 最傑出分會獎。
2. 「抗癌先鋒」最傑出公衆健康工作計劃獎。
3. 「嚮箭」最佳分會會刊獎。

1987年社會服務計劃

「春暉滿香江」



(一)宗旨：

1. 表揚盡心盡力教導及協助子女成長的好父母。
2. 提倡家庭和睦，促進父母與子女間的了解。
3. 響應全港「家庭生活教育」主題—子女成長父母思。本計劃之高潮將會在7月12日舉行之頒獎典禮暨嘉年華會。

(二)比賽內容：

1. 小學生組——「送給我的好父母」心意咭創作比賽。
2. 中學生組——「親恩頌」徵文創作比賽及演講比賽。
3 公開組——「模範父母選舉」。

(三)「模範父母選舉」參加資格：

凡有一個或以上子女的父母，皆可被提名參加。

(四)「模範父母選舉」提名方式：

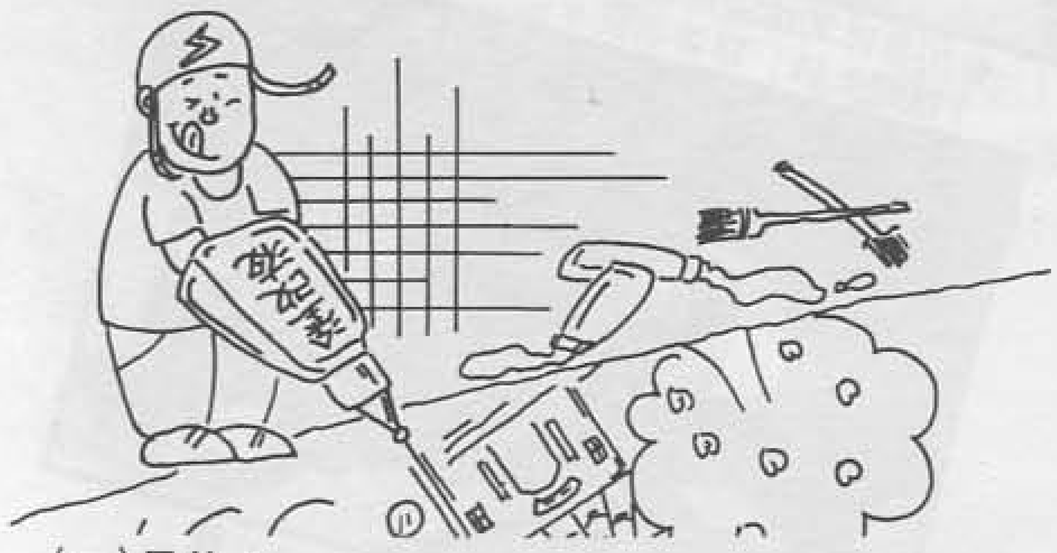
1. 由子女提名自己的父母。
2. 由熟悉「好父母」的人士，例如學校校長，親友，鄰舍等提名。

＊注意：提名人必須18歲以上。



「春暉滿香江」記者招待會於四月二日假富麗華酒店舉行。

香港青年環境改善設計比賽



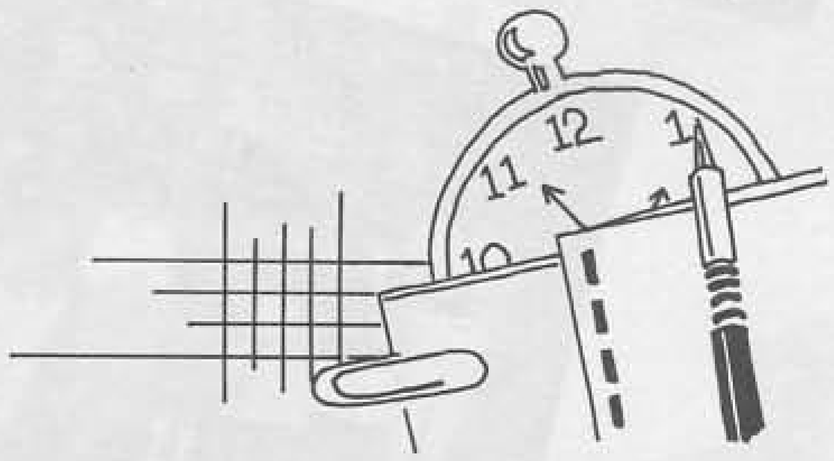
(一)目的：

1. 喚起香港青年人對市區環境的關注，作爲推廣公民教育的一部份。
2. 爲有興趣城市規劃及設計者提供機會，以發揮其所長。
3. 鼓勵更多年青人參與城市規劃過程。
4. 透過專題講座，提供普羅大衆有關城市規劃的知識。
5. 將優秀參賽意念，提供予政府有關部門參考，如獲接納，更可付諸實行。

(二)內容：

此計劃分成三個階段，分別爲講座，設計比賽及展覽與頒獎典禮。

全港青年繙譯及即時傳譯比賽



是項計劃屬於「全港青年學藝大會」多項比賽之一，本會自1974年起，每年均與「政務總署」合作，今年將繼續舉行，像去年一樣，今年亦分「筆譯」及「即時傳譯」兩組，比賽約於十一月份推出

本計劃宗旨在於鼓勵及培育有志於「繙譯」及「即時傳譯」的年青人，在有關技巧上繼續磨練，爲有關專業提供有潛質的新血。隨著外商對華貿易的上升與及市民參與本地公共事務的趨勢，對「繙譯」及「即時傳譯」人材的需求，將繼續增加。本計劃作爲本港唯一同類形大型公開比賽，地位日益重要。

各組工作計劃活動花架

社會發展工作：

在本會多項活動中，社會發展工作一直備受重視，透過服務社會之過程，使會友們能爭取到做人處事的經驗，達到鍛鍊自己的目的。

過去十七年間，本會推行多方面之活動：在輔導傷殘人仕工作方面，曾舉辦「輔助盲人運動」、「弱能青少年運動」、「傷殘人仕交通日」、「傷健青年獎勵計劃」等。

在衞生教育方面，「護眼運動」、「捐腎運動」、「捐血運動」、「大澳老人健康計劃」、「抗癌先鋒」等，都能獲社會人仕支持。

在環境改善醒覺工作方面，曾舉辦「郊野康樂設施設計比賽」、「天橋底設施創作比賽」、「新天地兒童遊樂場設計比賽」，而該次比賽之優勝作品，經市政局研究後，於1978年在常盛街興建遊樂場。

在關注各階層利益方面，曾舉辦「睦鄰節」、「交通安全日」、「熱愛香港運動」等。

爲了配合國際和平年，去年更舉辦一項名爲「畫出溫馨頌天倫」工作計劃，希望透過此計劃，鼓勵家庭各成員融洽共處，互敬互愛。家庭和睦是構成社會安寧以致世界和平的基本因素。

通過社會發展工作，本會獲取到很多政府機關代表，社團組織，社會賢達之鼎力支持，使本會在這工作領域中年有進步。



「抗癌先鋒」開幕典禮。


參加者非常踴躍地報名參加「抗癌先鋒」慈善步行。



各組優勝者在「畫出溫馨頌天倫」頒獎典禮中合照


「熱愛香港運動」之話劇創作比賽，爲整個運動之閉幕項目。



「傷健青年獎勵計劃」爲本會贊助其他社團活動之大型社會工作計劃。



護眼運動

各組工作計劃活動花架



致送紀念品予銀禧中學校長。



磨礪壯志



繙譯比賽優勝者與學藝大會主席岑才生及贊助商合照。

青年教育工作：

為使青年人能發揮個人潛能及增加對社會之參與性，本會對舉辦有益於青年人身心活動亦不遺餘力。

早年曾先後籌建三個圖書館，分別設於黃竹坑、梅窩及秀茂坪，使青年人在閒暇時間，能享受讀書之樂。

此外，更舉辦多項活動，「幼吾幼運動」、「兒童天才比賽」、「樂器創製及合奏比賽」、「青年領袖訓練營」、「青少年餘暇面面觀」研討會、「青年時裝設計師大獎」、「磨礪壯志」——國際青年訓練計劃、「全港青少年橋牌大賽」、「海外文化訪問團」，以及一年一度之「全港青年繙譯比賽」；去年更增加即時傳譯比賽，以期能達到現行社會之需求及訓練。



致送紀念品與馬來西亞青商代表。



橋牌比賽進行中。



「青少年餘暇運用面面觀」研討會。

各組工作計劃活動花絮

領袖才能訓練：

領袖才能訓練在青年商會佔着頗重的地位，因爲這是提供及培植社會領導人才，特別是給予青年人學習工商、經濟和社會問題的機會。要訓練會員在領導方面的才能，首先要帶領會員，使會員認識本身的能力，工作壓力、應變方法及如何與人溝通的技巧等。惟有這樣才可以提供自己的生活方式，建立及維繫良好的人際關係，假若逐步推廣，初而訓練自己，繼而服務社會達到我們最終的目的。

在組織能力方面之訓練，過去多年均舉辦「力行領袖訓練營」，使理論及實踐之訓練並駕齊驅。此外，「會議程序模擬」、「小組主席訓練」、「主席才能訓練」、「董事局職員訓練班」、「個案研究」等多個講座，皆能使會員更清楚明瞭策劃工作的秘訣。

在溝通技巧及表達能力之訓練，曾舉辦「演說技巧訓練」、「演講訓練及溝通實驗室」、「司儀技巧淺談」及多次「分會際辯論比賽」。

在提供專業知識給會員以備會員個人發展方面，曾舉辦「電腦講座」、「基本法律常識講座」及「工商管理技巧課程」等。

本年更舉辦「明日領袖訓練計劃」，在管理技巧方面選取數個實用的課題，包括「團隊建立」、「決策技巧」、「溝通分析」、「時間管理」等，使青商會友能獲得較爲深入的訓練。



「會際辯論比賽」正在進行得如火如荼，辯論激烈。



個案研究爲各準會員提供主席技巧會議程序及工作計劃的組織及檔案製作。



管理技巧研討課程之「人際關係與溝通」



「力行領袖訓練營」中其中一課題「工作計劃之激勵與分配」

經濟事務：



「香港証券市場及基金管理透視」研究會。

香港爲遠東區重要經濟樞紐，更爲世界三大財經中心之一，爲了提供市民對當前發生之熱門經濟話題作詳盡分析，本會經常舉辦經濟研討會，邀請專業權威，知名人仕作專題講座。

歷年會討論之題目計有：「外滙」、「本港經濟展望」、「期貨市場」、「勞資關係」、「地產發展展望」、「紡織業出口配額」、「經濟成長與新界文化之留存」、「如何創業」、「香港薪俸稅制」、「私人貸款」、「能源與你」、「地下鐵路面面觀」、「黃金市場與飾金的保值作用」、「不景氣下香港中小型工業」、「中國經濟考察團」及「香港証券市場及基金管理透視」等，均得到新聞界的積極支持。

各組工作計劃活動花架



公共關係及會員聯誼。

公共關係及會員聯誼

青商除注重參與實際工作外，會員間之聯誼活動，亦非常關注；除每月一次的月會及星期六之茶叙外，還舉辦新春團拜、野外郊遊、夏日康樂營、遊船河、社交舞訓練班、分會籃球比賽、聖誕餐舞會等，使會員在投入工作計劃之餘，舒展身心。



籃球比賽獲1986年男子組冠軍。

國際事務工作：

本會自創會以來，在國際事務活動中非常活躍，過去曾與菲律賓「首都」、星加坡「城市」、日本「箕面」、中華民國「台中」、美國「夏威夷華裔」及韓國「漢城中區」等六個青商分會先後簽結爲姊妹會。

本着「人類親愛精神，沒有疆域的限制」，於七四年，本會曾收集大量衣物文具，運捐越南西貢戰亂孤兒。於七六年亦有籌募舊衣物及醫藥作救濟該年菲律賓水災之災民。七九年與馬來西亞青商合作，安排一名患心漏症之四歲馬來女童來港接受手術，並由本會會員捐贈血液作爲手術之用。八二年，主辦「港日國際嘉年華」與日本青商合作，促進港日兩地市民之文化交流。除此之外，通過多種不同之交換計劃，例如交換兒童繪畫作品展覽、交換兒童作家庭訪問、及在星加坡亞洲大會中展出「樂器創作比賽」優勝作品等，目的在促進文化交流，達到互相了解之目的。八五年，曾與台中青商合辦「青年新動向」攝影比賽，亦得到美滿成績。



日本名古屋世界大會之榮獲三大獎項。



釜山亞洲大會之「國際姊妹會聯盟會」。



去年與韓國西漢城青商簽友誼盟。

蔡國權細語



我想，許多人小時的志願都離不開當上那些穿著制服，外型威猛、高尚，又能服務社會的職業，例如醫生、護士、警察或消防員等等。而我也不例外，小時的志願是當上一個飛機師，可以遨遊萬里，自由自在。

而隨著年歲的增長，環境和思想的改變，漸漸的，我迷上了音樂；進一步，我更渴望以音樂創作爲我的終生職業。目前，在某一程度上，我的願望可說是達到了。！

曾經有許多人問過我，是否對目前的成就已感滿意，抑或想再進一步呢？當然，上進心對一個年青人來說，可說是最重要的；但對我而言，我並非一個急進的人，我希望我的成就是按部就班的。舉個例說，就如上樓梯一樣，在下面的一步未踏穩以前，我不會跨上一步的。

事實上，放眼世界，上得快而又落得快，如流星閃逝的例子可謂屢見不鮮；我亦常以此爲鑑，更望以此與各位青年商會及到此欣賞我演唱會的朋友共勉！

姓名：蔡國權
英文名：TSOI KWOK KUEN, TERENCE
高度：173CM
體重：62Kg
頭髮：黑色
眼睛：深啡
家庭狀況：父母，一兄，二妹，二弟
教育程度：中五畢業
嗜好：音樂，足球
喜愛食物：冬菇。
喜愛水果：西瓜，蜜瓜
喜愛糖菓：朱古力
喜愛電影：任何
最鍾意：靚嘢
最討厭：汚糟
最喜愛地方：日本
最喜愛音樂：流行樂
最喜愛歌手：Paul McCartney
最喜愛組合：Beatles
最喜愛電影：教父
最喜愛男明星：Al Pacino
最喜愛女明星：Faya Dunaway
最喜愛顏色：淺色
最喜愛衣服：便服
最喜愛坐駕車：CIVIC HONDA
最敬愛的人：父親
個人願望：電影導演
最想到的地方：歐洲
最難忘經歷：首次錄音



蔡國權細語

（1981）：進入樂壇，在音樂製作公司任監製，兼任作曲，作詞及主唱廣告歌曲，名下作品逾三十首。
：簽約 Mr. Lal Dayaram 爲經理人。
（1982）：一月三十一日於商業二台"Mystery Singer Campaign" 作首次公開演出。
：同年二月，與寶麗金唱片公司簽署合約。
：同年四月，在一選輯唱片內出版“長夜”及“童年”二首歌曲。
：同年九月，在一創作歌手大碟內推出二首自己作品“不應再猶疑”及“考試考試”。
：同年十月，大專會堂 "New Talent '83" 演唱會演出。
：同年十二月，出版首張個人大碟“蔡國權”，獲金唱片。
（1983）：2 月與無線電視簽署歌星合約。
：同年四月爲譚詠麟“春：遲來的春天”大碟作“風中勁草”並與譚合唱。
：同年十一月出版第二張個人大碟“在你耳邊唱”，再獲金唱片，主題歌曲“是誰在我耳邊唱”成爲香港電台中文歌曲龍虎榜冠軍歌曲。
：同月與盧業媚於香港大會堂演出。
（1984）：出版第三張個人大碟“再見也許不再會”全碟十一首歌曲皆其個人作品。主題曲“再見也許不再會”又成流行榜冠軍。
：同年七月，監製林姍姍首張個人大碟。
（1985）：一月出版第四張個人大碟“一生愛你一個”碟內歌曲“無心快語”又成冠軍。
：同年二月與寶麗金唱片公司續簽新約。
：同年三月，在星加坡爲扶輪社抗癌演唱會演出。
：同月爲嘉禾影業公司演出電影（“我的愛神”），並兼任主題曲作曲及主唱。
：同年五月舉行了二場首次個人演唱會，地點爲灣仔伊利莎伯體育館。
：同月推出首張個人精選大碟，除碟內新歌“愛情傀儡”升流行榜冠軍外，銷量更達白金。
：同年十月，推出“風中暖流”大碟，爲第六張個人大碟，銷量達金唱片。
（1986）：3 月爲無線劇集“銀色旅途”唱出主題曲“友情”。又爲自己個人第二套電影“冒牌大賊”唱主題曲“燃亮我”。並收錄於一12″ EP 內，同月推出。
：4 月“冒牌大賊”上演。
：十月推出第七張個人大碟“愛的獨白”。
（1987）：2 月與寶麗金唱片公司及電視廣播有限公司續簽新約。
：2 月，爲電視劇“工字打出頭”主題曲“原因”作曲，作詞及主唱，爲電視史上第一人。
：3 月在電視劇集“城市故事”作嘉賓演出。
：4 月，出版第八張個人大碟“夢的預言”，全部歌曲皆爲自己作品。
：5 月於紅磡香港體育館舉行第二次個人演唱會。

報名表

你是否想結交更多的青年朋友呢？
你是否希望增加領袖才能的知識呢？
你是否有興趣改進你的修養呢？
你是否有雄心去領導未來的社會呢？
如果你願意接受挑戰而年齡又在二十一至四十歲之間，請將回條填妥寄回，我們將向你提供更多資料。

照片

致：半島青年商會
　　會員擴展董事
　　香港皇后大道中二七二號中央大厦十五樓C室

本人欲申請爲貴會之見習會員，並願意於入會前擔當各項工作及參加貴會之訓練班，現附上入會費港幣一百五十元正。敬希查收爲荷。

(甲)申請人簡歷：

姓名：(中)＿＿＿＿＿＿＿＿＿＿(英)：＿＿＿＿＿＿＿＿＿＿
出生日期：＿＿＿＿＿＿＿＿＿＿性別：＿＿＿＿＿＿＿＿＿＿
職業：＿＿＿＿＿＿＿＿＿＿行業：＿＿＿＿＿＿＿＿＿＿
語言：英文／中文／中英文

辦事處地址：＿＿＿＿＿＿＿＿＿＿
＿＿＿＿＿＿＿＿＿＿
電話：

住址：＿＿＿＿＿＿＿＿＿＿
電話：

(乙)如有函件請郵寄至本人辦事處／住宅

(丙)本人欲參加下列之工作及活動（請於適當位置上加上／號）

1. 聚會活動＿＿＿＿＿＿　2. 公共關係＿＿＿＿＿＿　3. 教育活動＿＿＿＿＿＿
4. 國際青商事務＿＿＿＿＿＿　5. 社會事務＿＿＿＿＿＿　6. 經濟事務＿＿＿＿＿＿
7. 領導才能＿＿＿＿＿＿　8. 籌款活動＿＿＿＿＿＿　9. 出版事務＿＿＿＿＿＿
10. 其他＿＿＿＿＿＿　11. 從何處得悉青商組織＿＿＿＿＿＿

申請人簽署：＿＿＿＿＿＿
日　　期：＿＿＿＿＿＿

附註：

㈠如郵寄支票，請加劃綫，收款人爲「半島青年商會」(THE PENINSULA JAYCEES LTD.)

㈡本會於收到申請人之表格及費用後，申請人將會獲得六個月下列各項之利益：

(1)參加半島青年商會訓練班
(2)獲得各分會之概況及資料
(3)將收到青商各分會之通告，郵件及有關青商之刊物
(4)被邀請參加各分會之活會
(5)被邀請參加各小組工作

（影印副本之申請表格均可接受）

本會專用：

支票號碼：＿＿＿＿＿＿　銀行：＿＿＿＿＿＿　金額：＿＿＿＿＿＿
義務司庫簽署：＿＿＿＿＿＿　日期：＿＿＿＿＿＿
準會員咭編號：＿＿＿＿＿＿　準會員咭簽發日期：＿＿＿＿＿＿
資料送交秘書處日期：＿＿＿＿＿＿
參與小組工作：＿＿＿＿＿＿
出席青商知識講座日期：＿＿＿＿＿＿
出席月會：＿＿＿＿＿＿

職業：＿＿＿＿＿＿
語言：英文／中文／中英文

鳴謝

半島青年商會1987年度籌款活動——「蔡國權演唱會」籌備委員會蒙下列各公司及人士的慷慨支持和鼎力協助，謹此致謝。

立法局議員李汝大
蔡國權先生
耀榮娛樂有限公司
天星小輪有限公司
恒隆地產有限公司
合和中心
精富唱片
偉倫唱片
發記唱片
聯邦唱片
金冠唱片
漢豐唱片（官塘）
漢豐唱片（荃灣）
新宇宙唱片
新聞界
廣告客戶

各參與及協助籌募工作之熱心人士。如有遺漏，敬請原諒

蔡國權87演唱會



監　　製：趙煒林
編　　導：朱穗平
音樂總監：盧東尼
舞蹈編排：石成初
工程總監：劉錦泉
攝　　影：RINGO TANG
經 理 人：LAL DAYARAM
髮型設計：VOGUE SALON
主　　辦：耀榮娛樂有限公司
燈光音響：雅士威工程有限公司
樂器供應：通利琴行
舞台製作：大洋廣告有限公司
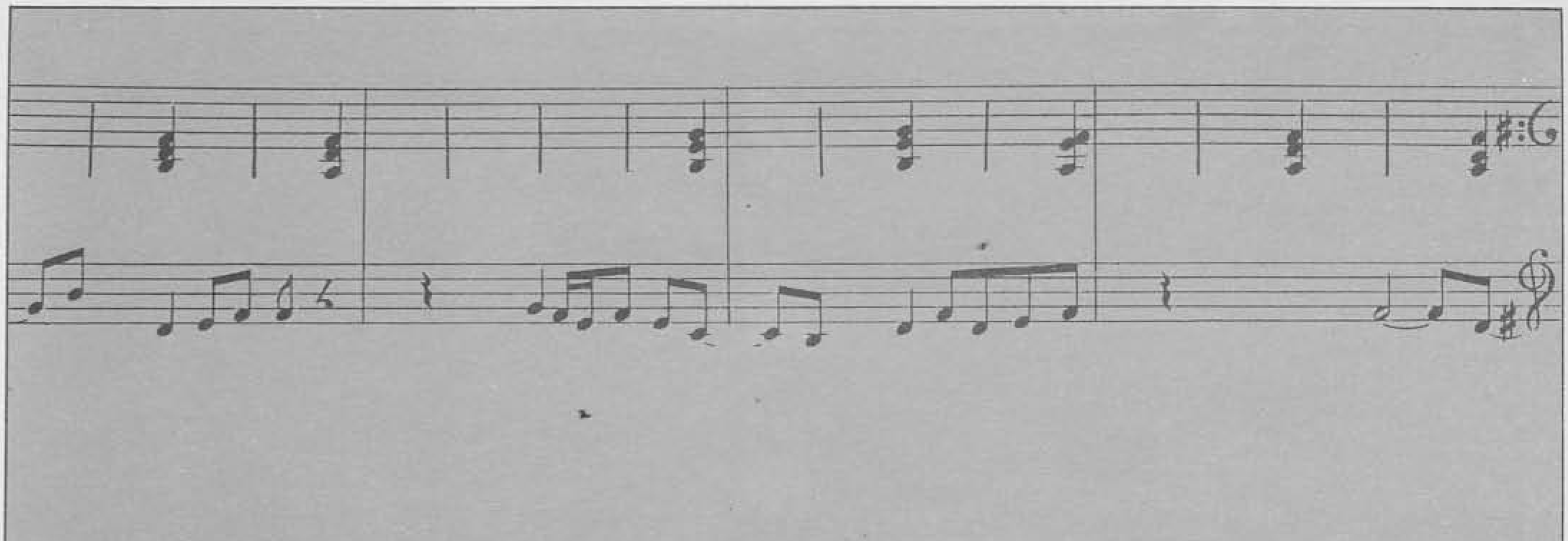
ARTSWAY
Engineering Limited
雅士威工程有限公司

TOM LEE
通利琴行

海外信用卡
有限公司

Vogue
Salon

Produced by KENS ADVERTISING & PRODUCTION CO.



LIVE MUSIC ALL THROUGH THE YEAR



耀 榮 娛 樂 有 限 公 司

致 意

YIU WING ENTERTAINMENT CO., LTD.

蔡國權

'87最新創作大碟

夢的預言

祝 TERENCE 5月30日 紅磡體育館個人演唱會演出成功！



包括熱門歌曲：

- **原因**（電視劇「工字打出頭」主題曲）
- **用手走路**

重新編曲重唱個人作品：

- **順流逆流** • **亮了紅燈**
- **恕難從命** • **飄忽的愛**

監製：陳劍和、蔡國權

唱片盒帶現已隆重上市

⊙ 832 204-1
▭ 832 204-4

PHILIPS

PolyGram Records

寶麗金唱片有限公司榮譽發行

天生麗質 難自棄

品質優良、色澤光亮

菊花牌悅亮漆揉合了水性及油性漆油的優點，是一種具有粉飾作用及保護性能的乳膠漆。悅亮漆的質地特別幼滑，顏色鮮艷，而且漆膜帶有光澤，令家居環境，更加瑰麗奪目。

菊花牌悅亮漆與普通乳膠漆的分別在於容易打理。悅亮漆的漆膜具有獨特的抗水性能，即使不慎被小孩子指印、食物汁及霉菌等沾污，只需用清水及洗潔精等清洗便可，簡單方便。

菊花牌悅亮漆用途廣泛，適用於室內及室外的三合土、磚牆及木器等表面，使用在廚房及小童房間更爲適宜。此漆用法非常簡單，先用清水稀釋，然後用油掃或滾轆塗髹，乾定後再塗一層，即可收到完美的效果。

菊花牌 悅亮漆

中華製漆（一九四六）有限公司
The China Paint Mfg. Co. (1946), Ltd.
香港九龍官塘道四一六號　電話：三一八九九二五五
陳列室：香港灣仔謝斐道三六七號地下
電話：五一七五六四



J C G GROUP

日本信用保證財務有限公司
JCG FINANCE COMPANY LIMITED

日本信用保險有限公司
JCG INSURANCE COMPANY LIMITED



日本信用旅遊有限公司
JCG TRAVEL COMPANY LIMITED

日本信用證券有限公司
JCG SECURITY COMPANY LIMITED

總　　行：香港中環置地廣場告羅士打大厦二十二字
旅遊公司：Rm. 2202-6, Gloucester Tower, The Landmark, 11 Pedder Street, Central, Hong Kong. Tel: 5-259351

保險公司：香港中環交易廣場第二座1003－1004室
証券公司：Suite 1003-4, Two Exchange Square, Connaught Place, Central Hong Kong. Tel: 5-8105445

三十間分行遍佈港九新界各地

詹金寶（遠東）有限公司
James Capel (Far East) Limited

香港滙豐銀行全資附屬公司
歐洲最大證券經紀商之一

現爲本港客戶提供最廣泛的
國際性投資服務

香港中環康樂廣場八號交易廣場二座三十九樓
電話：5-8439111
電訊：75100 HX CAPEL **傳眞：852-123-4329**

香港・倫敦・紐約・東京・新加坡・雪梨・海峽羣島



協榮旅行社

Kyoei Travel Service Co. Ltd.

香港：香港九龍麼地道41號三樓
TEL:3-698685 (代表)
TELEX:83745 KYOEI HX

台湾：台北市民族東路16號
TEL: (02) 594-7733 (代表)
TELEX:25780 KYOEI TSL

東京：東京都港区虎之門3-20-4 (森隆ビル5階)
TEL: (03) 434-7220 (代表)
TELEX:2424060 ASIAOP J

大阪：大阪市南区南船場2-11-9 (チサン心斎橋ビル606)
TEL: (06) 251-3584-5
TELEX:5224710 KYOEIT J

福岡：福岡市城南区七隈1-17-24
TEL: (092) 821-4182
TELEX:722317 KYOEI F



PEPSI®

Old Spice

Old Spice~ The No.1 men's fragrance line in the world

Among international brands of men's fragrances, Old Spice was the first in its field, and today it is the leader.

Further, Old Spice is one of the excellent few lines which offers a complete range of men's fragrance and toiletries.

With the Compliments of

CHOW SANG SANG GROUP

CHOW SANG SANG JEWELLERY CO. LTD.

MAIN BRANCH:

229 Nathan Road.	Tel.3-683241

BRANCHES:

529 Nathan Road.	Tel.3-320633
707 Nathan Road.	Tel.3-943997
432 Prince Edward Road.	Tel.3-820467
47 Tai Po Road.	Tel.3-865365
99 Wuhu Street.	Tel.3-625077
326 Castle Peak Road.	Tel.3-879577
2 Chung On St. Tsuen Wan.	Tel.0-4998988
61 Chung On St. Tsuen Wan.	Tel.0-4930177
87 Castle Peak Rd. Yuen Long.	Tel.0-762919
70B Kwong Fuk Rd. Tai Po.	Tel.0-6530838

ACTRON ELECTRONICS LIMITED

1202, Luxe Building, 594-596 Nathan Road, Kowloon, Hong Kong.
Telex: 39412 DANOM HX Tel: 3-888555

Jones Lang Wootton
International Real Estate Consultants,
Surveyors, Valuers and Auctioneers.
仲量行

Hong Kong:
24th & 25th Floors,
One Exchange Square,
Central, Hong Kong.
5-217171

Kowloon:
9th Floor, Ocean Centre
Canton Road,
Kowloon.
3-7214241

A world of experience — 40 offices in 15 countries

Other offices in: Singapore Kuala Lumpur Jakarta
United States of America Australia
Japan Europe United Kingdom

With the Compliments

of

Tai Cheong Watch Company

大 昌 表 行

SHOP D, GROUND FLOOR,
272-284 DES VOEUX ROAD,
CENTRAL, HONG KONG.
TEL: 5-458658

With the Compliments

of

Dor Dor Fook Jewellery Goldsmith

多多福金舖

599 SHANGHAI STREET, MONGKOK,
KOWLOON.
TEL: 3-959464

With the Compliments

of

Conmos Products Limited

D.T. CONWAY HOLDINGS (INTERNATIONAL) LTD.

11/F , HAY NIEN BUILDING,
1 TAI YIP STREET, KWUN TONG,
KOWLOON.
TEL: 3-7560103

With the Compliments

of

Electrocon Products Limited

ROOM 603, PERFECT COMM. BUILDING,
20 AUSTIN AVENUE,
KOWLOON.
TEL: 3-687214

With the Compliments

of

PROGRESSIVE INDUSTRIES

Casual Centre Garment Industrial Limited

10/F., 20 HING YIP STREET,
KWUN TONG, KOWLOON.
TEL: 3-434298

With the Compliments

of

Accounting Consultants Limited

12/F., ROOM A, THOMSON
COMMERCIAL BUILDING,
8, THOMSON ROAD, HONG KONG.
TEL: 5-277330



With the Compliments

of

ALL CHAPTER PRESIDENTS

PRESIDENT PETER MA	–	VICTORIA JAYCEES
PRESIDENT EDDIE LAM	–	KOWLOON JAYCEES
PRESIDENT GREGORY FONG	–	ISLAND JAYCEES
PRESIDENT DAVID NG	–	PENINSULA JAYCEES
PRESIDENT CONNIE PUN	–	HONG KONG JAYCEETTES
PRESIDENT FRANK LEE	–	LION ROCK JAYCEES
PRESIDENT FLAVIA LAM	–	HARBOUR JAYCEES
PRESIDENT LAM SAI KIT	–	YUEN LONG JAYCEES
PRESIDENT LAU KIM MAN	–	TAI PING SHAN JAYCEES
PRESIDENT LOUISA LEUNG	–	BAUHINIA JAYCEES
PRESIDENT KELTON WONG	–	DRAGON JAYCEES
PRESIDENT YUNG KIN YEE	–	EAST KOWLOON JAYCEES
PRESIDENT SAM WONG	–	CITY JAYCEES
PRESIDENT FLORENCE TAM	–	QUEENSWAY JAYCEES
PRESIDENT CHUI SAI CHEONG	–	MACAU JAYCEES
PRESIDENT BERNARD CHAN	–	NORTH DISTRICT JAYCEES
PRESIDENT STEPHEN WONG	–	OCEAN JAYCEES

文福有限公司

致意

KENS
ADVERTISING & PRODUCTION CO.

With the Compliments

of

KEN KWAN

勤士廣告製作公司
Office / Workshop: 42-50, Kingswin Ind. Bldg.,
Blk. "I" 14/Ib, Lei Muk Rd. Kwai Chung, N.T.
Tel: 0-205751

施 永 青

陳 佩 霞

致 意

張 宏 業

致 意

NC LAUNDRY
新中國乾濕洗衣有限公司
NEW CHINA STEAM LAUNDRY CO. LTD.

QUALITY UL SERVICE
聯合乾濕洗有限公司
奇威乾洗有限公司
UNITED LAUNDRIES LTD.
KIWI KLEENERS LTD.

14/F., BLK. B, PO CHAI INDUSTRIAL BUILDING,
28 WONG CHUK HANG ROAD, HONG KONG.

With the Compliments

of

梭狄秘書事務有限公司
SAURDIC SECRETARIAL SERVICES LTD.

• READY-MADE COMPANIES SUPPLYING • COMPANY FORMATION •
• ACCOUNTING • SECRETARIAL SERVICE •

Room E & F, 13/F., Shing Hing Commercial Building,
21-27, Wing Kut Street, Central, Hong Kong.
Telephone: 5-432266 · 5-417874

With the Compliments
of

麥 氏 洋 行 有 限 公 司

MAK LOUIS INTERNATIONAL LTD.

麥 羅 武　　致 意

九龍紅磡馬頭圍道21號義達工業大廈5樓C座

Eldex Industrial Bldg., 5/F., Flat C, 21 Ma Tau Wai Rd., Hunghom, Kowloon, Hong Kong.
Tel: 3-639201-8

With the Compliments
of

BIG BARRELS LTD.

Shop 15, G/F, Braemar Hill Shopping Centre,
Braemar Hill, North Point, Hong Kong.
5-718477, 5-789236

謹賀半島青年商會

成績超卓

致力發展社會公益
熱心推廣青年活動
發揮攀山奮鬥精神
積極參與服務人羣

王嘉池

暨

香港攀山鑽研基金會

同寅致意

HONG KONG
MOUNTAINEERING
FOUNDATION
香港攀山鑽研基金會

青年旅遊放異彩

積極參與齊共享
歐遊營舍樂逍遙

印度

喀什米爾 小西藏16天

暢遊印度金三角，雲石皇宮泰姬陵，住宿豪華船屋，重遊絲路到列城，遠足世界著名喜馬拉雅山之小西藏。
出發日期：18/7
學生：$9,800
18－35歲：$10,900



尼泊爾

尼泊爾 青年大使計劃

承獲尼泊爾航空公司及旅遊局贊助，推廣喜馬拉雅山之遠足活動，透過連串之觀光及文化交流節目，體驗異國民情，發揮無比羣體合作精神。
出發日期：13/6，1/8
學生：$5,300
18－35歲：$5,600

澳紐

澳紐南北列島 奇趣遊18天

遨遊紐西蘭南北二島的天然奇景，終年積雪的南阿爾卑斯羣峯，渡假勝地皇后城及白雪皚皚的曲克山等。還有多姿多采的越野活動，如激流、划舟等任君選擇。住宿古堡、鄉村旅舍。
出發日期：28/5,16/7,6/8,27/8
24/9,24/12
學生：$12,800起
18－35歲：$13,700起

＊代訂世界各地廉價機票、酒店、旅遊交通証等。



歐洲

歡樂遨遊 歐遊精選旅舍團17天

每月有團

暢遊英、法、德、意、奧等十大城市，路線新穎別緻，全程住宿歐陸旅舍，活潑多姿。
學生：$9,800起
18－35歲：$10,500起

歐洲歷奇26天

遍遊英、法、德、荷蘭等九國十四大城市，行程充實，住宿營帳及歐陸式旅舍，採用豪華旅遊專車。
出發日期：19/5,16/6,14/7,4/8,1/9,22/9
學生：$10,500起
18－35歲：$11,280起

蘇聯

蘇聯東北歐30天

暢遊北歐丹麥、瑞典、芬蘭、波蘭、東西德，由列寧格勒到蘇聯鐵幕之都莫斯科。
出發日期：13/6,18/7,1/8,22/8
學生：$12,500起
18－35歲：$13,600起

歐亞

東南歐地中海 聯遊29天

遍遊滿佈絲路遺蹟的土耳其和羅馬，加上希臘的古城和海島，旅程揉合著波斯的浪漫，南歐的熱情和東歐的神秘綺麗，還有如詩如畫的愛琴海，清新古雅，不能盡述。
出發日期：25/6,23/7,20/8
學生：$12,800起
18－35歲：$13,700起

非洲

撒哈拉 奇觀34天

駕改裝大軍車橫渡世界大沙漠撒哈拉，旅程深入探險非洲大陸的荒無之地，體驗非洲土人原始生活方式，是一項新鮮刺激考驗意志及精神的旅程。
出發日期：2/10,6/11
學生：$14,500
18－35歲：$15,600

埃及以色列獵奇21天

行程充實，溯尼羅河而上，探討古國文化，經紅海、西奈，繼往以色列的莊嚴聖城，追索基督復活聖地，浮遊死海，人生幾何。住宿酒店，加插露營。
出發日期：21/7,4/8,22/12
學生：$12,200
18－35歲：$12,800



美國

美國夢幻 樂趣遊20天

暢遊迪士尼樂園、荷李活、拉斯維加斯、大峽谷、幽美山地國家公園等西岸城市。沿途使用十四座位馬力勁房車，住宿酒店及露營。
出發日期：5/5,9/6,14/7,28/7
11/8,8/9
學生：$10,750起
18－35歲：$11,450起

＊逢星期六早上放映不丹、尼泊爾，下午放映「廣見歐遊」實地錄映帶，備有多款行程表，可逕向**天然**港九各門市部索取。

MERA **MeraTravel**
adventure travel specialist
凱達旅運

3-900811

九龍彌敦道688號旺角中心第一座1307-8室
旅行商牌照號碼350102

D&D Dino's

bar & restaurant

open 11:00 am — 1:00 am everyday

valet parking available at 7:00 pm

executive lunch • selection of pastries • catering service

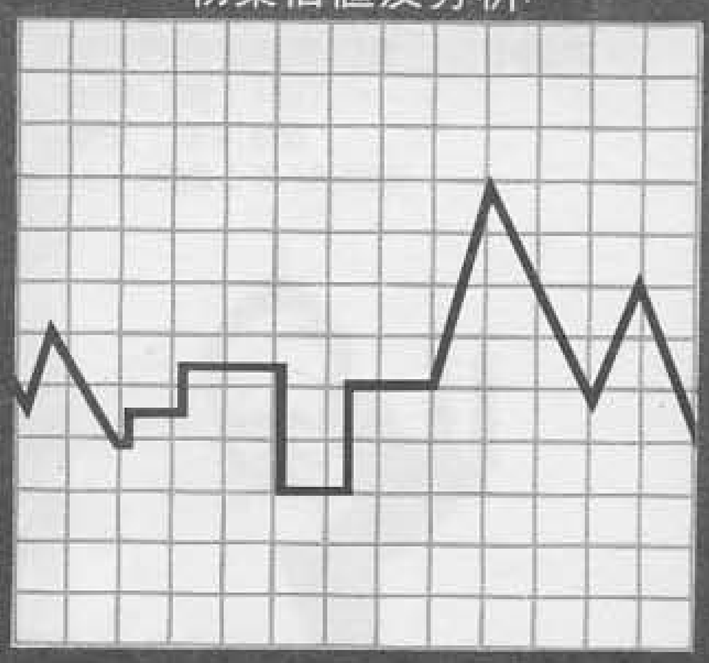
upper g/f., 19-27 wyndham st. central, hongkong.

telephone: 5-231325

美聯物業代理有限公司

樓宇專家 經驗寶庫 創辦於一九七二年

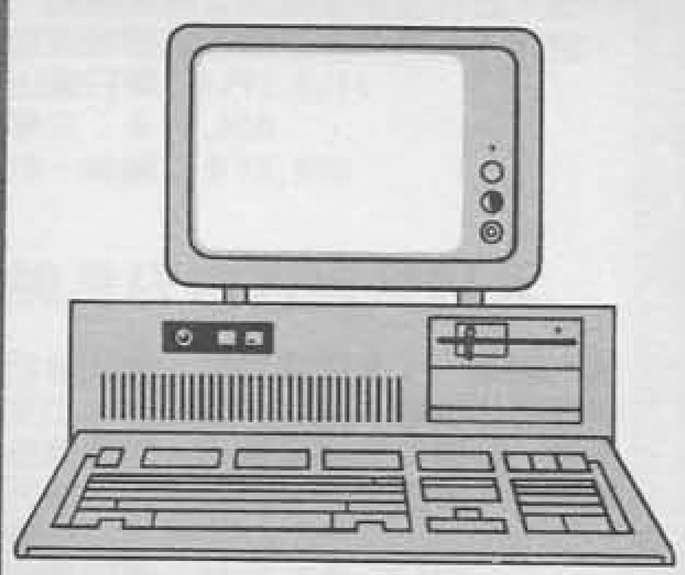
物業估值及分析



山頂
加列山道 2400呎海景270
施勳道250 1600呎全海景吉
加列別墅 1850呎海285萬
環翠園 1500呎連天台200
半山
威都閣380 2600呎特高全海
克頓大厦 5房全海350萬
寶德臺335 2700呎四房海車
司徒拔道 豪宅
堅尼地道
A座高淺車312
龍景樓280 2500呎三房車位
栢齡大厦 2400呎三房車海
輝煌178 2500呎三房裝修
快樂135 1350呎二房裝修
鳳凰閣 990呎三房高層
慧景臺 1234呎低層103
文苑 865呎高南單邊
萬茂台135 1850呎三房車位
金嬰閣270 1400呎兩房裝修

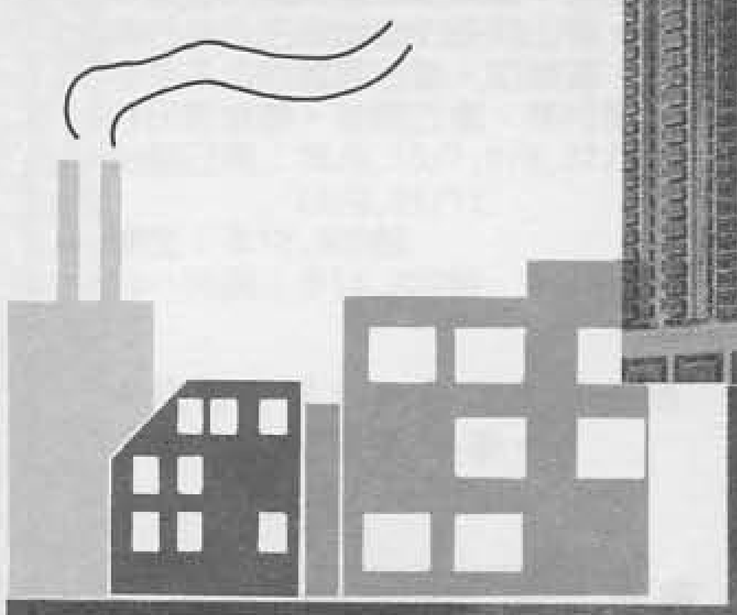
物業代理專業化

全面電腦化



各類樓宇 全面服務

專責租售各類型工業樓宇





專責租售各類型
私人住宅

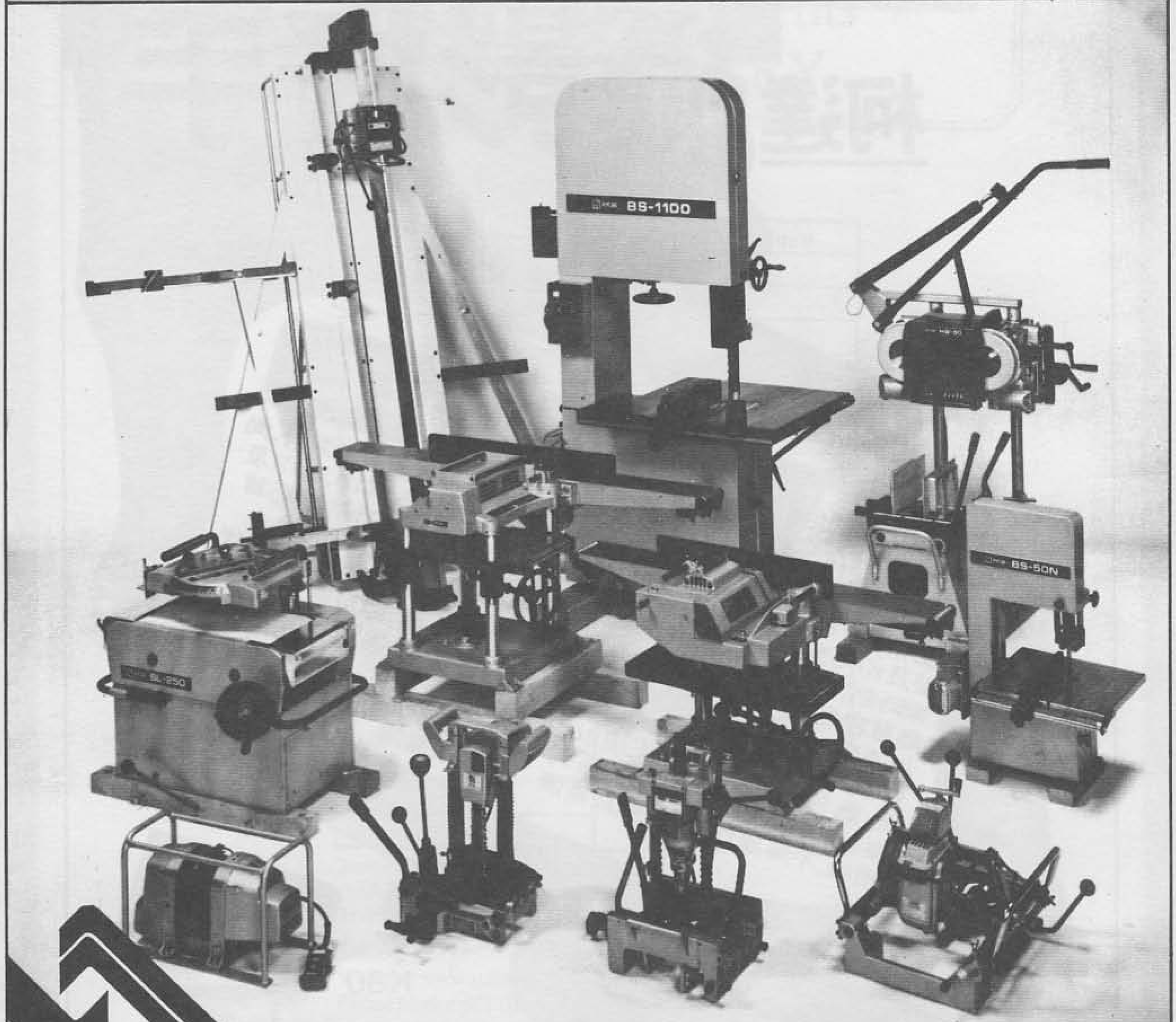
專責租售各類型
商業樓宇



專責租售各類型
舖位及商場

總　　行：香港中環德輔道中31-37中國聯合銀行大厦11樓及12樓　電話：5-258383
太古城分行：香港筲箕灣道15號地下　電話：5-685111-4及5-680101

RYOBI 良明牌木工機械



省港澳經銷處

九龍（旺角）
志全機械五金公司
傑利五金機械
南昌五金機械行
兆昌五金有限公司
兆發五金機械有限公司
裕通五金機械

香港（灣仔）
佳記五金機械行
成記五金機械有限公司

新界（元朗）
萬昌五金

澳門
萬信機械五金行

廣州（一德路）
電動工具商場

總代理：
MASON S. & E. CO., LTD.
美迅洋行(有限公司)
香港九龍旺角花園街211號
電話：3-800211（2線）

柯達攝影好手



「鏡頭瞄準，將畫面四邊定位，一按快門，即可影到清晰傳神的照片」

選用最新柯達VR35相機K80型及K40型，任何時間捕捉歡樂時刻，得心應手，簡單容易.

柯達素以產製高質攝影器材及用品，馳名世界，備受推崇.現以嶄新科技創製出的VR35系列相機，不單操作簡易，兼且售價相宜.除K80型及K40型外，尚有K4a、K5、K6、K10、K12及K14等款式，皆是你的靈巧首選，攝影手選.

你只要付出很少代價，即可擁有一部引以爲榮的柯達相機，何樂而不爲？

請即向各大攝影器材商參觀選購.

Kodak

K80



K40

柯達VR35相機

JCI JUNIOR CHAMBER INTERNATIONAL HONG KONG
Worldwide Federation of Young Leaders and Enterpreneurs

With the Compliments

JCIHK LIBRARY

of

Date of Return	Date of Return

Junior Chamber International HK Ltd
Add: 21/F , Seaview Commercial Building,
21-24 Connaught Road West, Hong Kong
Tel: 2543 8913 Fax: 2543 6271
Website: www.jcihk.org E-mail: info@jcihk.com
Please Notice JCI HK Staffs if there are any missing pages or damages in the book

Produced by KENS ADVERTISING & PRODUCTION CO.

九龍灣德福花園地鐵商場G35-37號	3-7552036
黃大仙中心地鐵商場F23號	3-7263328
葵芳新葵芳中心地鐵商場G59-61號	0-282229
荃灣綠楊新邨地鐵商場F4-6號	0-4983386
九龍旺角彌敦道700號旺角中心第二期M-3-1	3-913361
九龍青山道237-239號地下	3-866339
香港中環士丹利街66-68號2號舖	5-441820
香港銅鑼灣京華中心四樓	5-768236
總寫字樓：九龍彌敦道192-194號崇山大廈五樓	3-7396378

國際

希爾頓

好嘢自然受歡迎



香港政府忠告市民：吸煙危害健康
焦油含量中